

Nom du cours		Terminologie	
Année d'études	1	Semestre	2
Programme	Master en traduction		
ECTS	3		
Enseignant	Larisa Grčić Simeunović		
Description	<p>Le cours de terminologie est constitué de deux volets, l'un théorique, l'autre pratique. Le volet théorique, sous la forme d'exposés magistraux, est consacré aux fondements théoriques de la terminologie et de la terminographie. Le volet pratique se compose de différents exercices commentés et corrigés par l'enseignant.</p> <p>Un volet théorique consacré aux fondements théoriques de la terminologie et de la terminographie (notamment la théorie générale de la terminologie, les langues de spécialité et l'unité terminologique).</p> <p>Un volet pratique composé de différents exercices :</p> <ul style="list-style-type: none"> - analyse textuelle (évaluation générale, analyse syntaxique et lexicale de textes de différents degrés de spécialisation), - repérage des termes et autres informations utiles en terminologie dans un texte ou un corpus de textes spécialisés, - élaboration et critique de schémas notionnels, - rédaction de définitions, - élaboration de fiches terminologiques. 		
Objectifs	<p>Définir l'utilité de la terminologie ;</p> <p>Définir la terminologie en tant que matière interdisciplinaire et autonome Distinguer la terminologie systématique de la terminologie ponctuelle Pratiquer les méthodes des recherches terminologiques selon des principes reconnus (approche onomasiologique, approche socioterminologique, approche communicative, approche distributionnelle).</p> <p>Utiliser des ouvrages, des revues et des outils de référence généraux et spécialisés</p> <p>Connaître et appliquer les méthodes de recherche ponctuelle</p> <p>Connaître et appliquer les méthodes de recherche thématique</p> <p>Constituer un corpus spécialisé bilingue comparable</p> <p>Uniformiser la terminologie</p> <p>Adapter la terminologie au destinataire</p> <p>Appliquer les méthodes de contrôle de la qualité</p> <p>Constituer et mettre à jour des bases de données terminologiques</p>		